

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 28 (1981)
Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Landwirtschaft

- Stallhaltung des Viehs
- Veterinärdienstliche Massnahmen
- Molkereimassnahmen
- Anbau- und Verwertungsmassnahmen

Industrie

- Alarmstelle unterhalten
- Krisenstab aufbieten
- Abstellen der Betriebe oder Notbetrieb
- Schutz des Personals

Öffentliche Dienste**Bund**

- Warnung landesweit durch UWZ
- Schweizerische Transportunternehmen (sperrern, räumen, schützen)
- Sicherstellen wichtiger Fernmeldeverbindungen, Radio und TV

Kantone

- Führungsstäbe aufbieten
- Notfallpläne anwenden

Gemeinden

- Führungsstäbe aufbieten
- Notfallpläne anwenden

Agriculture

- Garder le bétail à l'étable
- Mesures vétérinaires
- Mesures à prendre dans les laiteries
- Mesures concernant les cultures et leur utilisation

Industrie

- Mise en service d'un poste d'alarme
- Convoquer l'état-major de crise
- Arrêter la production ou passer à l'exploitation d'urgence
- Protection du personnel

Services publics**Confédération**

- Alerte du pays par la centrale de surveillance
- Entreprises fédérales des transports (barrer, vider, protéger)
- Garantir les télécommunications, radio et TV

Canton

- Convoquer les états-majors de conduite
- Appliquer les plans d'urgence

Commune

- Convoquer les états-majors de conduite
- Appliquer les plans d'urgence

Agricoltura

- Occuparsi del bestiame in stalla
- Provvedimenti del servizio veterinario
- Provvedimenti per i prodotti lattiero-caseari
- Provvedimenti concernenti la coltivazione dei prodotti agricoli e la loro utilizzazione

Industria

- Manutenzione dei posti d'allarme
- Mobilitare lo stato maggiore d'emergenza
- Sospendere la produzione o produzione d'emergenza
- Protezione del personale

Servizi pubblici**Confederazione**

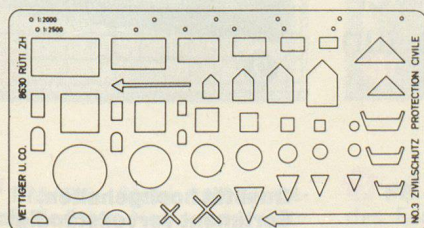
- Avvertimento di tutta la popolazione tramite la centrale di vigilanza
- Imprese svizzere di trasporto (sospendere, allontanare, proteggere)
- Assicurare importanti collegamenti del settore telecomunicazioni, radio e TV

Cantoni

- Mobilitare gli stati maggiori di direzione
- Applicare i piani d'emergenza

Comuni

- Mobilitare gli stati maggiori di direzione
- Applicare i piani d'emergenza

Normographe pour les signatures de la protection civile**Zivilschutzschablone**

90 x 170 mm, Fr. 7.-
(ab 5 Expl.: Rabatt)
Hilfsmittel für Kurse, örtliche ZS-Stellen und das Kader

Neue SI-Masseinheiten auch für den Zivilschutz**Einführung in das Internationale Einheitensystem**

ist ein tausendfach bewährtes Einführungs- und Nachschlagewerk. Es beantwortet praktisch alle mit dem SI zusammenhängenden Fragen.
Fr. 15.60. Ausführlichen Prospekt verlangen!

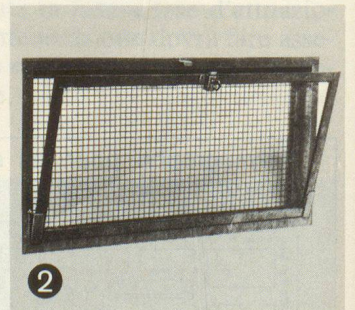
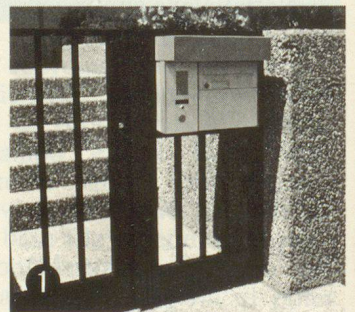
Formel- und Tabellenbücher mit SI-Einheiten.
Praxisnah, zuverlässig, gut verständlich, modern.
Ausgabe METALL (Maschinenbau) Fr. 16.50
Ausgabe ELEKTRO Fr. 16.--



Vebra-Verlag, Vettiger & Co. 8630 Rüti ZH
Telefon 055 31 23 73

Erstaunlich, aber wahr: Ein neues Unternehmen – 100 Jahre alt: Marcmetal AG

Anfang Juli 1981 wurde die Vertriebsgesellschaft Marcmetal AG mit Hauptsitz in Zürich und Niederlassungen in Bern, Lausanne und Bioggio-Lugano gegründet. Zwei Partner sind daran paritätisch beteiligt: Die Luwa AG, welche die Erfahrung ihrer 49jährigen Tochtergesellschaft MBZ Metallbau AG Zürich mitbringt. Und die Marchi Officine S.A. Bioggio, die ihrerseits 51 Jahre Erfahrung im Normbau und auf dem Zivilschutzsektor beisteuert. Zusammen haben beide Partner ein Jahrhundert lang dem Markt den Puls gefühlt, erfolgreiche Produkte geschaffen und dauernd verbessert, Dienstleistungen auf den Bedarf eines wachsenden Kundenkreises abgestimmt. All das werden sie auch weiterhin tun. Nur dass sie es mit vereinten Kräften noch besser, schneller, rationeller zu tun vermögen.



**Qualität hochgehalten,
Sortiment vervollständigt:
Verkaufsprogramm im
Stenogramm**

1 BL – Briefkasten Den PTT-Vorschriften entsprechend. Für Innenräume (Hausgänge, Treppen, Hallen usw.) sowie zum Aufstellen im Freien.

**Jetzt sind wir noch stärker
(und Sie mit uns noch besser dran).**

Die Marcmetal AG übernimmt den Alleinvertrieb der nach wie vor von ihren Partnern hergestellten Produkte in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. Das Fazit ist Ihr Profit:

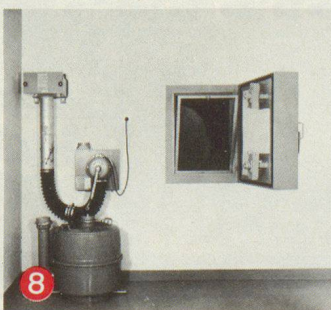
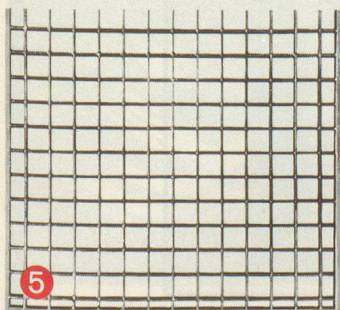
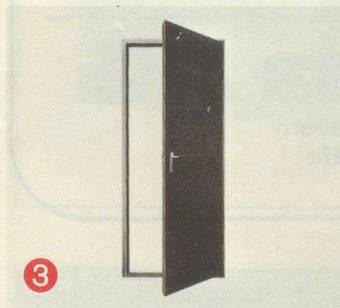
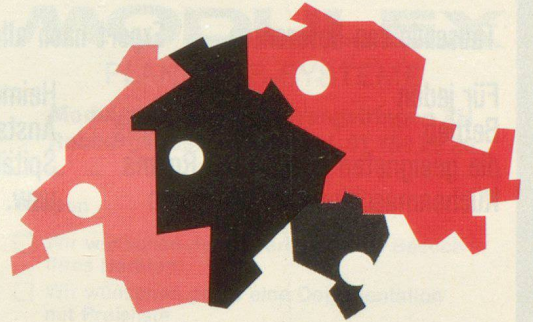
1. Abgerundetes Sortiment: Die besten und bewährtesten Erzeugnisse wurden ins Verkaufsprogramm aufgenommen, dessen Palette breiter gefächert ist als je zuvor.
2. Höchster Qualitätsstandard durch Rationalisierung der Produktion und stetige Anpassung des Fabrikationsprogrammes an die wechselnden Marktbedürfnisse.
3. Vermehrte Flexibilität des Kundendienstes: Vier dezentralisierte regionale Einsatzstellen mit eigenem Lager, Lieferpersonal und Montageteam (Zürich, Bern, Lausanne, Bioggio).

Alles in allem eine beträchtliche Leistungssteigerung, die Kunden mit Genugtuung als Mehrgewinn verbuchen werden.

**Neue Versorgungsstrategie
bringt Kundendienst näher.**

Zürich: Hauptsitz und Zentralstelle für Buchhaltung, Datenverarbeitung und Materialbewirtschaftung. Zugleich Regionalvertretung Ost- und Zentralschweiz sowie Fürstentum Liechtenstein: Kundendienst-Organisation, Lager mit Bahnanschluss, Lastwagen für direkte Lieferung zur Baustelle, Equipe für Montage, Unterhalt und Service.

Regionalvertretungen Bern (Nordwestschweiz), Lausanne (Westschweiz) und Bioggio (Tessin): jede mit eigener Kundendienst-Organisation, eigenem Lager, Lastwagen für direkte Lieferung zur Baustelle und Equipe für Montage, Unterhalt und Service.



5 GT – Gitterroste Feuerverzinkt, für Wohnbauten oder industrielle Verwendung. Für Lichtschächte, Rampen und Treppen, Ventilationsöffnungen, Stege, Brücken und Abwasserreinigungsanlagen.

henden Tore zu automatisieren: Kipptore, Schiebetore, Falttore, Flügeltore, Garagentore... Ein Stab geschulter Techniker entwickelt für jedes Tor die optimale Antriebsvorrichtung. Alle Anlagen erfüllen höchste Anforderungen an die Sicherheit.

6 PB – Garagetore Qualitätsstandard und Sicherheit der Marchi-Tore – längst sind sie weithin bekannt und geschätzt. Alle Stahlteile feuerverzinkt. Torfüllungen je nach Wunsch aus wetterfesten Douglas-Sperrholzplatten, Tannenholztäfer oder verzinkten Stahlblech-Lamellen. Norm- oder Spezialmasse.

8 RA/VA – Zivilschutz Abschlüsse und Belüftungsanlagen. Bei der Planung und Realisation der gesamten technischen Ausrüstung von privaten und öffentlichen Schutzräumen, Orts- und Sektor-Kommandoposten sowie Sanitätsposten werten wir unser Know-how in jeder Beziehung gewinnbringend für Sie aus. Alle Artikel in unserem Lieferprogramm sind vom zuständigen Bundesamt geprüft und genehmigt.

7 PBA – Automaten Unser vielseitiges Programm ermöglicht uns, alle neuen oder beste-

Bestellen Sie das Marcmetal-Panorama. Dann sind Sie rundherum im Bild!

Wer baut, tut gut daran, den Dingen auf den Grund zu gehen.

Genau das macht das achtseitige Selbstporträt der Marcmetal AG möglich. Senden Sie einfach den Coupon ein, und sie erhalten es postwendend zugestellt.

Bestellschein

Information ist noch immer die beste Entscheidungshilfe. Bitte senden Sie mir das ausführliche Marcmetal-Panorama.

Name _____

Firma _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Marcmetal AG, Flüelastrasse 51, 8047 Zürich, Tel. 01 54 67 00

2 FM/FK – Stahl- und Kunststoff-Fenster Norm- oder Spezialmasse, ein- oder zweiflügelig. Neu: Nebst den traditionellen feuerverzinkten Stahlfenstern haben wir ein Modell aus Kunststoff, mit Isolierglas und Gumdichtung, entwickelt. Damit ist dieses Isolationsproblem endlich gelöst!

3 FB – Fensterbänke. Für jedes Fenster und jede Terrasse. Aus Aluminium oder Stahlblech, sendzimir- oder feuerverzinkt.

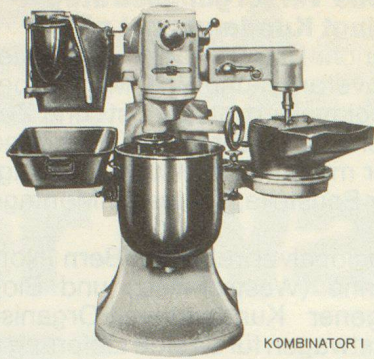
4 ST – Stahltüren Genormte Türen, doppelwandig, aus sendzimirverzinktem Stahlblech. Feuerhemmende Türen.

marcmetal AG
Marchi & Metallbau

Zürich: Flüelastrasse 51
Bern: Weyermannsstrasse 34

Lausanne: Avenue Vinet 25
Bioggio: Via Industria

Lips



Tausende von Referenzen

Export nach allen Staaten

Für jeden
Betrieb
die geeigneten
Küchenmaschinen

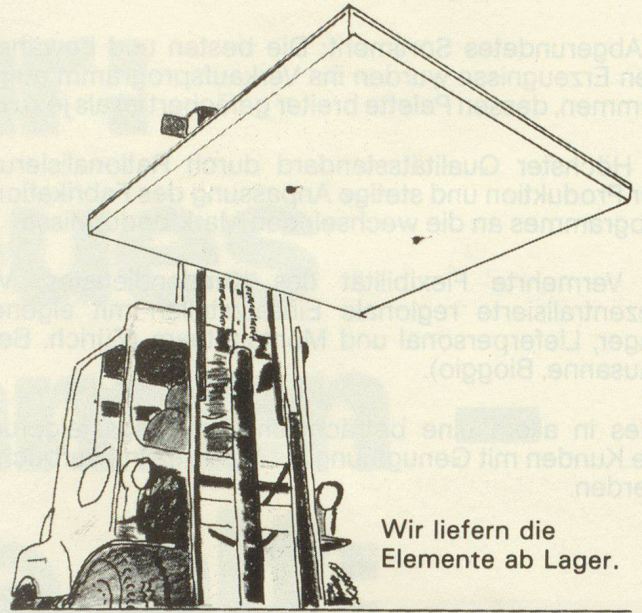
Hotels
Restaurants
Tea Rooms
Kantinen

Heime
Anstalten
Spitäler
usw.

UNIVERSAL KÜCHEN- MASCHINEN

**JAKOB LIPS
MASCHINENFABRIK
8902 URDORF
TEL. 01 734 2108/09**

Der Fertigboden aus Hartbeton mit Stahlrahmen ist gross im Kommen!



Wir liefern die
Elemente ab Lager.

Fersima AG

Industrieböden + Stützmauern
Hädelistrasse 8, 8712 Stäfa
Telefon 01-926 36 44

Schönholzer AG
Schwarztorstrasse 31
3000 Bern 14
Telefon 031/25 96 51
Telex 32 889

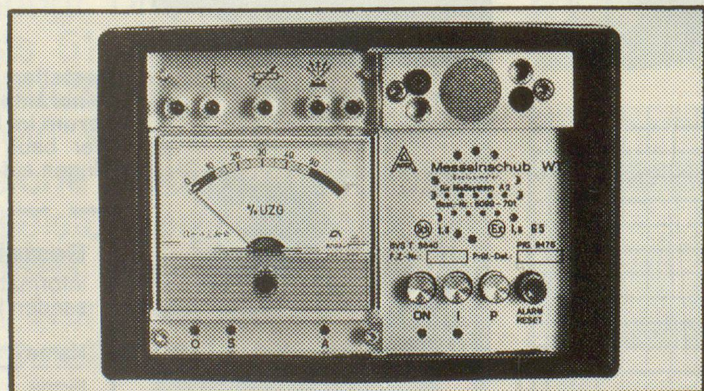


SCHÖNHOLZER AG

Das portable Meßsystem A 2

Menschen am Arbeitsplatz schützen, Anlagen und Gebäude überwachen – wir haben die Lösungen für Sie!

Arbeitstechniken und Produktionsverfahren bergen seit eh und je auch Gefahren in sich, die heute jedoch mit modernen Mitteln "in Griff" gehalten werden können. Als Generalvertreter der qualitativ hochstehenden Erzeugnisse der Firma Auer, Berlin, genießen wir in der Schweiz das Vertrauen vieler Anwender.



Das exgeschützte AUER Meßsystem A2 erlaubt entsprechend dem jeweils verwendeten Meßeinschub das frühzeitige Erkennen explosionsgefährlicher Gas- oder Dampfluftgemische. Bei vorhandenen explosionsgefährlichen Gemischen warnt das Meßsystem A2 durch optischen und akustischen Alarm beim Überschreiten der eingestellten Alarmschwelle. Gemessen wird mit Pumpen- oder Diffusionsmeßköpfen.

NSU

Planungstafeln

3-dimensional

für Kurs- und Personalplanung, Ausbildung und Organigramme
für Mannschaftskontrollen

MODULEX — die Planungstafel mit dem denkbar einfachsten Prinzip.

Es gibt viele Arten von Planungstafeln, und alle setzen bei ihrer Anschaffung den gleichen Grundsatz voraus. Welchen? werden Sie fragen. Wir meinen, dass eine Planungstafel nicht kompliziert sein darf, damit man sie immer leicht und schnell dem aktuellen Stand der Ereignisse anpassen kann. Der gewünschte Effekt, Da-

ten und Informationen überschaubar festzuhalten, muss jederzeit rasch erreicht werden. Eine Planungstafel im täglichen Einsatz muss bei der Betrachtung das zufriedene Gefühl einer gut ausgenützten Investition erregen. Mit einer MODULEX-Planungstafel ist das möglich. Sie erhalten damit ein Planungsgerät, das nach dem denkbar einfachsten Prinzip arbeitet. Das bedeutet, dass Sie mit einer MODULEX-

Tafel schnell erkennbare, optisch klar getrennte, stets aktuelle Daten und Informationen vor Ihren Augen haben. MODULEX-Planungstafeln haben die Eigenschaften des Millimeterpapiers zur Grundlage, jedoch sind die dem beschriebenen Papier anhaftenden Eigenschaften durch die Verwendung der dritten Dimension, einer weiten Farbskala und eines weltbekannten Stecksystems, ausgeschlossen.

Es gibt eine Farbbroschüre, die bis ins Detail über MODULEX berichtet und die die Anregung zur Lösung verschiedenster Aufgaben geben kann. Sie erhalten diese Broschüre kostenlos, dazu eine Preisliste, die Ihnen eine erste Kostenberechnung der verschiedenen Lösungen ermöglicht.

Diese Informationen erhalten Sie durch Einsenden des untenstehenden Coupons.

MODULEX PLANUNGS-SYSTEME

Modulex AG 8102 Oberengstringen ZH
Rebbergstrasse 10 Tel. 01 750 25 20

Coupon

Z19-1

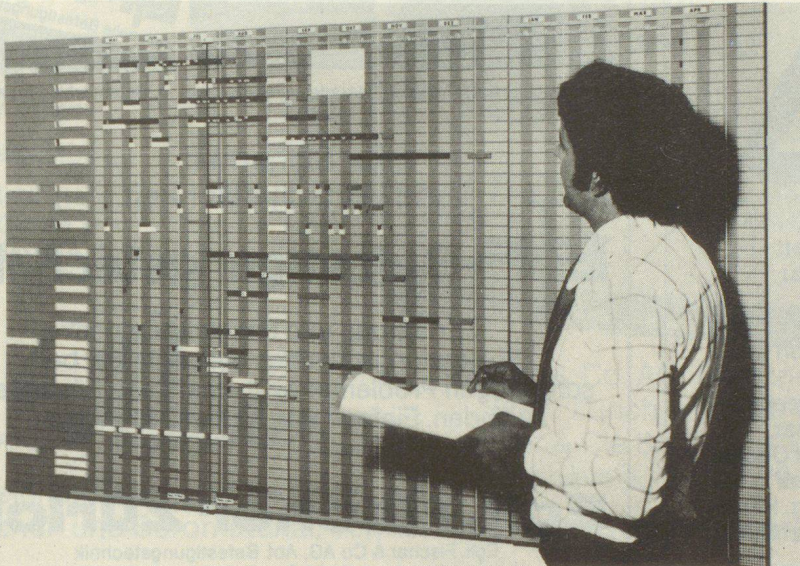
- ☐ Wir wünschen den unverbindlichen Besuch Ihres Beraters
- ☐ Wir wünschen gratis eine Dokumentation mit Preisliste

Firma: _____

Name/Abtl.: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____



ELISTA MANNO/TI

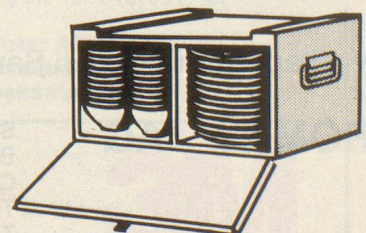


Das einzig-richtige Verpflegungsgeschirr

für Zivilschutz- und
Militär-Unterkünfte,
Sanitätshilfestellen,
Obdachlosenhilfe,
Betreuungsdienst usw.

bruchsticher beim Gebrauch –
raumsparende Lagerung –
Qualität und Normgrößen
laut Bundesamt für Zivilschutz.

- Bruchfestes Material (Melamin oder Luran)
- Sehr gut stapelbar
- Problemlose Reinigung
- Leicht zu transportieren
- Lieferbar mit oder ohne solide Bereitschaftskisten.



Dazu: Besteck aus rostfreiem Stahl

Esslöffel, Essgabeln, Tafelmesser, Kaffee/Tee-Löffel. Hervorragende Qualität – handlich – preisgünstig.

Verlangen Sie mit dem Coupon oder telefonisch detaillierte Unterlagen durch die Werkvertretung

J. BAENZIGER AG 8134 Adliswil
Escherweg 18 Tel. 01 / 710 09 54

An J. BAENZIGER AG, 8134 Adliswil
Senden Sie mir/uns detailliertes Informationsmaterial

Name: _____

Adresse: _____

Kontaktperson: _____



ROMAY

Trocken-Klosett

Offizielle Ausführung des Bundesamtes für Zivilschutz



Not-WC

Trocken-Klosett bestehend aus:

- stapelbarem Eimer aus Kunststoff mit Traggriffen
- Deckel, hermetisch verschliessbar
- Sitzbrille mit Deckel aus Kunststoff
- Aufsteckring, Halterung der Sitzbrille
- Einsatz

Dazu werden die Plastic-Beutel für Einmalgebrauch verwendet



Fäkalieimer

Fäkalieimer bestehend aus:

- stapelbarem Eimer aus Kunststoff mit Traggriffen
- Deckel, hermetisch verschliessbar

Dazu werden die Plastic-Säcke verwendet

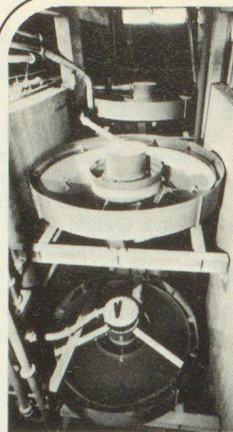
Abmessungen:

Höhe 41 cm
Ø inkl. Verschluss 40 cm
Farbe grau

Verkauf nur über den Sanitärgrosshandel

ROMAY AG

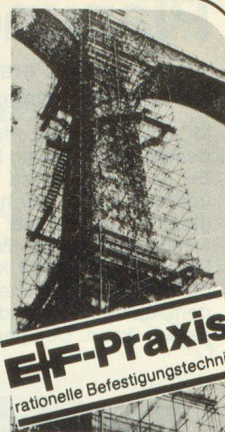
Sanitär- und Bau-Zubehör
CH-5727 Oberkulm
Telefon 064 46 22 55
Telex 68 335



Schwerstbefestigungen



Fassadenverkleidungen



Betonverbindungen

EF-Praxis
rationelle Befestigungstechnik

Für Sicherheit und Wirtschaftlichkeit.

EF-Befestigungstechnik

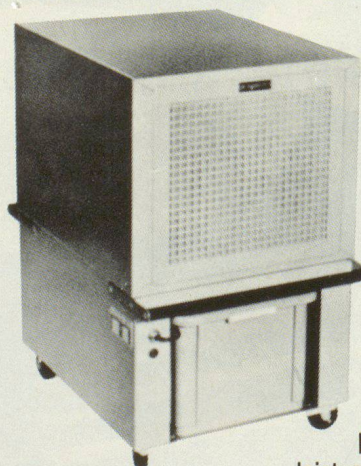
... Erfahrung und Fachwissen des EF-Beratungsdienstes helfen Ihnen, bei schwierigen Problemen wirtschaftliche Lösungen zu finden. Einfach anrufen – es lohnt sich!

Egli, Fischer Zürich

Egli, Fischer & Co AG, Abt. Befestigungstechnik
Gotthardstrasse 6, 8022 Zürich, Telefon 01 202 02 93

Verkaufsbüro Genf:
18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, Telefon 022 42 12 55

Millionenschäden



Täglich beschädigt die Feuchtigkeit in Kellern, Archiven und Lagern aller Art Produkte und Einrichtungen. Oft entstehen Kosten in Millionenhöhe. – Mit einem Roth-Kippe Raumentfeuchter oder einem Roth-Kippe Heizgerät wird der Feuchtigkeit Einhalt geboten.

Bei Roth-Kippe finden Sie leistungsstarke Entfeuchter und Heizgeräte in vielen Grössen, Modellen, Bauformen und mit verschiedenen Anschlussarten und verschiedenen Anschlusswerten.

Verlangen Sie mehr Information bei:

roth-kippe ag

Gutstrasse 12, 8055 Zürich, Tel. 01 66 11 55

Lieferbare Formate

Nr. 2804 W

60 x 45 cm	Fr. 92.—
90 x 60 cm	Fr. 150.—
120 x 90 cm	Fr. 266.—
180 x 90 cm	Fr. 395.—
150 x 100 cm	Fr. 399.—
200 x 100 cm	Fr. 518.—
180 x 120 cm	Fr. 539.—
240 x 120 cm	Fr. 777.—
300 x 120 cm	Fr. 934.—

Tafelmarker

Etui à 10 Farben Fr. 24.50

Wischen Fr. 12.80

Zeigstab Fr. 10.—

Magnete

30 mm ø Fr. 7.30

Blister à 4 Stück

Racher

Zeichen-, Mal- und Reprobedarf,

Schul- und Büromaterial, Vermessungs- und Schulungsgeräte, Zeichen- und Büroeinrichtungen

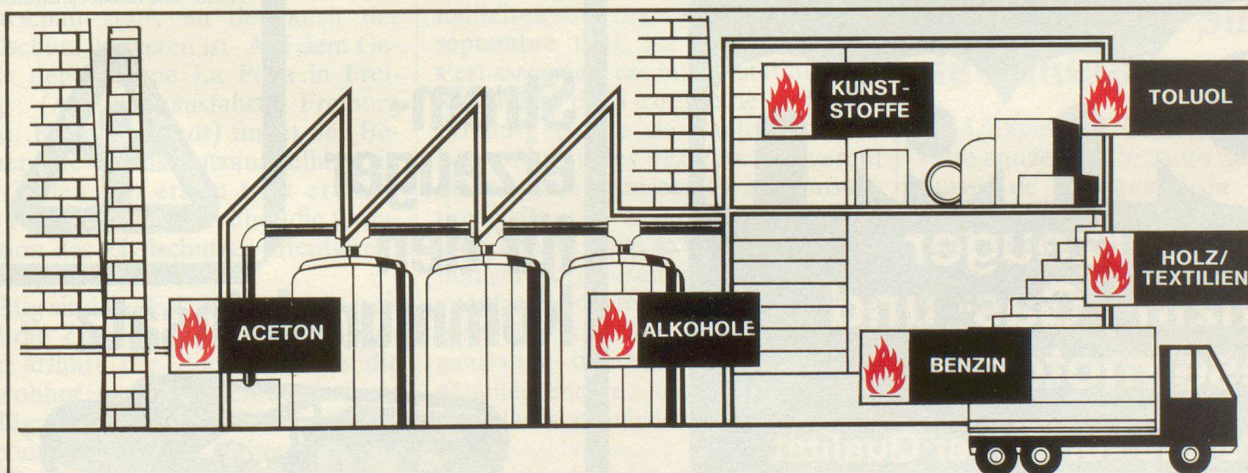


Racher & Co. AG, Marktgasse 12

8025 Zürich 1, Tel. 01/47 92 11

Racher & Cie SA, 31, rue Dancet

1211 Genève 4, Tél. 022/20 40 00



Sie kennen die Konsequenzen. Kennen Sie auch das neue Light Water von 3M?

Light Water AFFF/ATC ist ein neu-entwickelter Typ des erfolgreichen Light Water AFFF. Es eignet sich sowohl für Kohlenwasserstoffbrände als auch für solche polarer Lösungsmittel, wie z.B. Alkohol. Und zusätzlich für klassische Feststoffbrände. Jetzt kämpfen Sie in jedem Fall sofort

mit dem richtigen Löschmittel. Also noch schneller. Jedes bereits bestehende Löschsystem kann ohne grosse Investitionen mit Light Water ergänzt und dadurch entscheidend verbessert werden.

Giftklasse 4. Warnung auf Packung beachten.

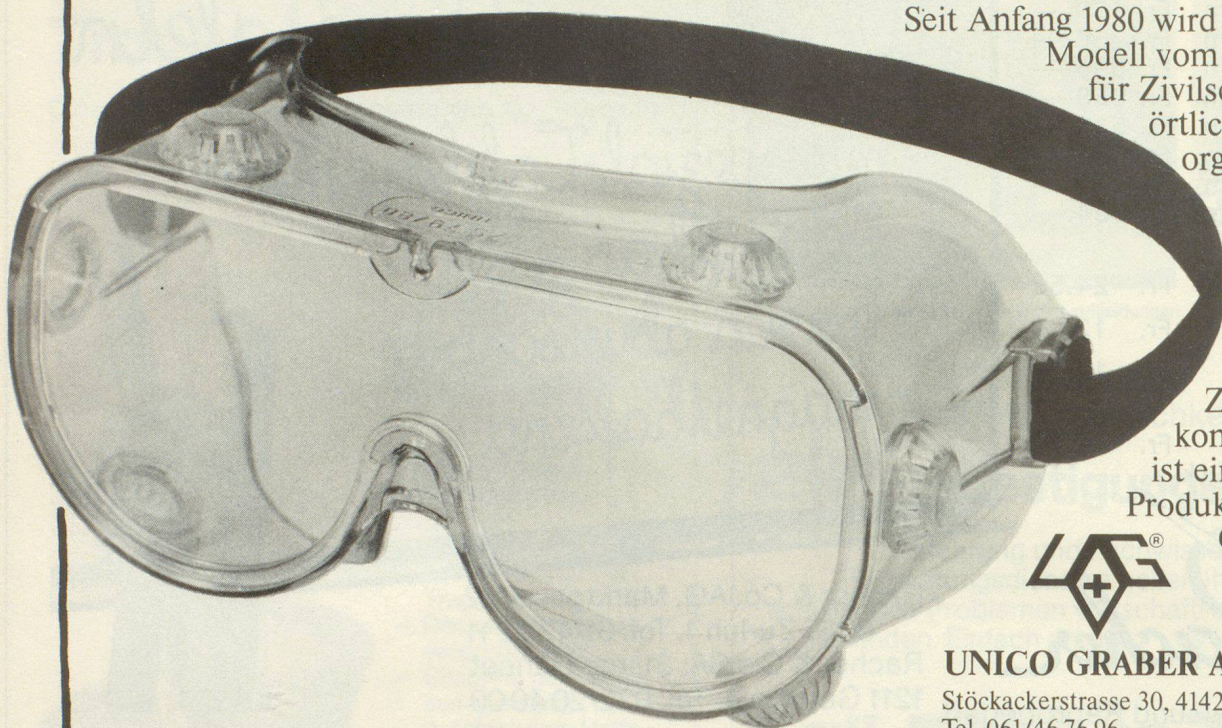
Die Brandbekämpfungsexperten des 3M-Labors in Rotkreuz freuen sich auf ein Gespräch unter Fachleuten. Rufen Sie an. Tel. 042/65 15 15.

Light Water AFFF/ATC
Die konsequente
Brandbekämpfung.

3M (Schweiz) AG
Abt. Chemikalien
Industriestrasse
6343 Rotkreuz
Tel. 042/65 15 15

3M

Das ist die neue Schutzbrille



Seit Anfang 1980 wird dieses neue Modell vom Bundesamt für Zivilschutz an die örtlichen Schutzorganisationen abgegeben. Die Brille wurde speziell für die Bedürfnisse des Zivilschutzes konstruiert. Sie ist ein Schweizer Produkt der Unico Graber AG.



UNICO GRABER AG

Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein
Tel. 061/46 76 96

Ihr Partner für Sicherheit am Arbeitsplatz.

Onan

Stromerzeuger Benzin-, Gas- und Dieselmotoren

Aggregate von hoher Qualität

AKSA plant, liefert und installiert Anlagen für jeden Fall: Stromversorgung in Fahrzeugen, Schiffen, abseits gelegenen Häusern, auf Baustellen, in Zivilschutz-Anlagen. Notstrom- und Eigenstrom-Anlagen mit Wärmerückgewinnung.

Verkauf • Vermietung • Service

Generalvertretung:

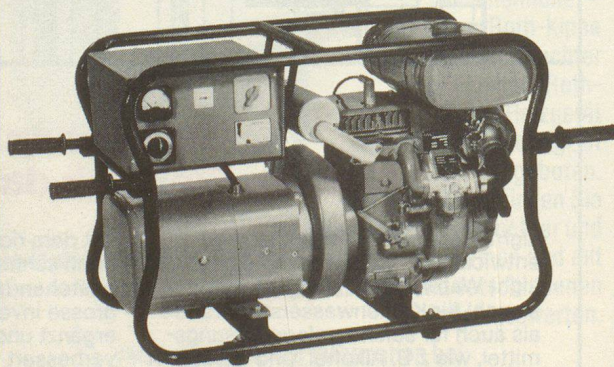
**AKSA
WÜRENLOS AG**

8116 Würenlos Tel. 056/74 13 13 Tx 55 307

MOTOWATT

Strom- erzeuger für den Kommunaleinsatz

Für Feuerwehr und Polizei. Im Pionier- und Katastropheneinsatz.



Bewährtes Schweizer Produkt der Motosacoche SA in Genf.. Langlebig, robust und wirtschaftlich.



WÜRZLER

Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A.
Telefon 01 - 761 44 15